

編號：W0007

地點：宜蘭縣南澳鄉澳花村

時間：20050605

歌者：戴金源（Hayun Temu 男 79 歲）

拼音：陳義春

譯詞：余錦福

第 1 首（見 DVD#3 0：11：29 ~ 0：13：28）

樂種：朗頌歌謠

曲名：遺訓之歌

hanay simu maramat,
讓我 你們 吟唱
simu gu laqi ni rayah,
你們 這 孩子 山裡
son simu trahaw kmayal ki,
為 你們 輕聲 說
ku simu qu pqyanax babaw hiyal,
你們 這 活著 世上 這裡
laxiy balay hmut aras qu blnbqehan nqu mqyanux,
不要 真的 隨便 帶著 那個 罪 那個 生活
kta smha trahu ku isu qa,
看 讚美 你
i laqi kinbahan, nanu yasa qu ana squliq qu mita uziy lga,
孩子 後輩 所以 無論 別人 看 也是
talagay nguciq nqu laqi qasa,
非常 愚昧 孩子 那個
blaq balay qa inlungan niya ini ragwy,
好好的 心理 他 沒有 隨便
ini saynanu qu qnxan nya babaw hiya,
沒有 怎麼樣 生活 他 世上 他
nanu yasa qu, simu qu laqi kinbahan ha ga,
所以 你們 孩子 後輩
yat tlamu nqu saw mha pinhmut nqu yaqih,
不要模仿 那個 誠如 隨便 那個 壞
laxiy psayuw, agal blaq nqu son maha qnxan,
不要 吵架 用 好的 那個 這就是 生活

tay ta mamu mita waqi mqyanux,
 好讓 我們 你們 看 太陽 活生生的
 ru nanu yasa qu simu yan saluhing qeqlaqi,
 和 因此 你們 好像 (樹名) 孩子
 mita squ smunan qmssul qu,
 看 那個 你們
sawn mha bbnkis qu laqi uzi,
 像 先祖 孩子 也是
musa nanu yasa qu musa blaq yani mqyanux qu,
 就是如此 朝向 好 這樣 活著
sawn mha ni niyan simu qutux ngasal,
 誠如 就你們 同一 家
 nqu simu qutux ngal qu llaqi,
 你們 同一 家 孩子
nanu yasa ana ima balaq qu inlungan su ga,
 因此 無論 誰 好好的 心理 你
 ana ima musa trahuw squ isu ru ,
 無論 誰 去 讚美 那個 你
 pinnusa su nha ka pqasun blay qu,
 所釋放 你 他 高興 真的
saw mha mita ana su mstnak inu ga,
 誠如 看見 你 遇到 哪裡
 mnnga ngah muciy balay nqu squliq,
 不同 真的 哪個 人
 qani mha nqu nbkis nqu,
 這個 說 先祖
 kinlahaw nqu qasa mha emiy mqwas nqu Tayal.
 引用 這個 說 歌 泰雅

詞意：讓我為尚活在世上的人來吟唱。孩子們有一句話要提醒你們，就是絕對不要帶著「罪」活在世上，這樣人人皆會來讚美你的德行，就像有一位孩子，他雖然愚拙，但內心卻是良善的，他活在世上皆循規蹈矩，所以我們這些後輩的孩子們，不要學習壞的榜樣，不要吵架，應朝向好的行爲，好讓你們生活得與無憂無慮，我們要學像祖先的樣式，如此，你論到何處去，碰到任何人，都將受到是人的讚美，人人也會為你感到高興，這些話都是先祖所說的，我只是藉著吟唱來述說這些話。